

<p style="text-align: center;">Изх. No 0-34/23.01.2018</p> <p style="text-align: center;">ДО</p> <p style="text-align: center;">КАНДИДАТИТЕ ЗА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ</p> <p style="text-align: center;">„ПРОИЗВОДСТВО И ДОСТАВКА НА ТРЪБИ ЗА НУЖДИТЕ НА МЕЖДУСИСТЕМНА ГАЗОВА ВРЪЗКА ГЪРЦИЯ – БЪЛГАРИЯ“</p>	<p style="text-align: center;">Ref. No 0-34/23.01.2018</p> <p style="text-align: center;">TO</p> <p style="text-align: center;">ALL APPLICANTS FOR PUBLIC PROCUREMENT</p> <p style="text-align: center;">“LINE PIPES MANUFACTURE AND SUPPLY FOR THE NEEDS OF GAS INTERCONNECTOR GREECE-BULGARIA “</p>
<p>На основание чл. 33, ал. 2 от Закона за обществените поръчки, Възложителят предоставя следните разяснения във връзка с получени запитвания на 19.01.2018 относно документацията за участие в ограничена процедура с предмета, посочен по-горе.</p>	<p>On the grounds of art. 33, para 2 of the Public Procurement Act, the Contacting entity submits the following clarifications with regard to received inquiries on 19.01.2018 concerning documentation for participation in a restricted procedure with the above subject.</p>
<p>ВЪПРОС №1:</p> <p>По отношение на ЕЕДОП, Раздел В Бележка „Ако да, моля представете отделен формуляр ЕЕДОП, който да съдържа информацията, изискана в Раздели А и Б от настоящата Част и Част III за всеки от заинтересованите субекти, надлежно попълнен и подписан от заинтересованите страни.</p> <p>Моля да обърнете внимание, че това трябва да включва също така всички техници или технически лица, които не принадлежат пряко към предприятието на икономическия оператор, особено тези, които отговарят за контрола на качеството, а в случаите на обществени поръчки - техници или технически лица, които икономическият оператор може да повика, за да извършат работата.</p> <p>Доколкото това е от значение за специфичния капацитет или капацитети, на които се основава икономическият оператор, моля включете информацията по Части IV и V за всеки от заинтересованите субекти ”.</p>	<p>QUESTION No 1:</p> <p>Referring ESPD Section C Note “If yes, please provide a separate ESPD form setting out the information required under Sections A and B of this Part and Part III for each of the entities concerned, duly filled in and signed by the entities concerned.</p> <p>Please note that this should also include any technicians or technical bodies, not belonging directly to the economic operator's undertaking, especially those responsible for quality control and, in the case of public works contracts, the technicians or technical bodies upon whom the economic operator can call in order to carry out the work.</p> <p>Insofar as it is relevant for the specific capacity or capacities on which the economic operator relies, please include the information under Parts IV and V for each of the entities concerned”.</p> <p>If Subcontractor will subcontract another entity or use 3rd parties capacities in order to meet the full</p>

<p>Ако Подизпълнител възложи подизпълнение на друг субект или използва капацитета на трети страни, за да покрие изцяло съответните критерии за подбор, трябва ли друг ЕЕДОП да бъде представен за тези субекти?</p>	<p>related selection criteria, should another ESPD be submitted for those entities?</p>
<p>ОТГОВОР:</p> <p>Моля да имате предвид, че Подизпълнител не може да превъзлага на друг субект дела от поръчката, който се е съгласил да изпълнява, нито може да се позовава на капацитета на трети лица, за да покрие съответните критерии за подбор съобразно вида и дела от поръчката, който ще изпълнява. Подизпълнител/капацитет на трето лице може да използва единствено Кандидат.</p> <p>Ако Кандидатът ползва Подизпълнител/капацитет на трето лице, съгласно условията на Документацията за участие, Част втора, раздел II, т. 2, ЕЕДОП се представя както за Кандидата, така и отделно за Подизпълнител/и и за всяко лице, чиито ресурси ще бъдат ангажирани за изпълнение на поръчката.</p>	<p>RESPONSE:</p> <p>Please note that a Subcontractor may not assign to another entity the share of the contract he has agreed to perform nor he may rely on the capacity of third parties to cover the relevant selection criteria according to the type and share of the procurement, who will perform. A subcontractor / capacity of a third party may only be used by the Applicant.</p> <p>If the Applicant uses Subcontractor/Third Party Capacity, under the terms of the Documentation for Participation, Part Two, Section II, Item 2, ESPD shall be submitted for both the Applicant and the Subcontractor(s) separately and for each person whose resources will be engaged for implementation of the procurement.</p>
<p>ВЪПРОС №2:</p> <p>В Документацията за участие Част II, Раздел 4.6.2. се посочва,</p> <p>ЕЕДОП се подписва от лицата, посочени в т. 3.1.2.118 от настоящия раздел. Когато изискванията за липса на основания за отстраняване по т. 1, 2, 7 и 11 от Таблица 2 се отнасят за повече от едно лице, всички лица подписват един и същ ЕЕДОП.</p> <p>Трябва ли подизпълнителят да представи съответен документ (пълномощно или др.), за да докаже, че лицето, подписало документа отговаря на по-горното твърдение?</p>	<p>QUESTION No 2:</p> <p>On the “Documentation for Participation” Part II Section 4.6.2. it is stated,</p> <p>ESPD shall be signed by the persons stated in pt. 3.1.2.118. of this section. When the requirements for the lack of grounds for exclusion under pt. 1, 2, 7 and 11 of Table 2 refer to more than one person, all persons shall sign one and the same ESPD</p> <p>Shall Subcontractor submit relevant document (power of attorney etc.) to prove that the person signed the document complies with the above statement?</p>
<p>ОТГОВОР:</p> <p>Информация за представителите на икономическия оператор, в това число ако е</p>	<p>RESPONSE:</p> <p>Information on representatives of the economic operator, including a subcontractor, is to be found in</p>

подизпълнител, се попълва в ЕЕДОП – Част втора, раздел Б.

Моля да имате предвид, че основанията за отстраняване по т. 1, 2, 7 и 11 от Таблица 2 се отнасят лично до лицата, които представляват Кандидата/Подизпълнителят/третото лице, членовете на управителни и надзорни органи и за други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи. Лицата по т. 3.1.2.1 от Раздел II на Част втора от Документацията за участие следва да декларират липсата на посочените основания, като собственооръчно подпишат ЕЕДОП.

Представяне на пълномощно или друг документ, доказващ качеството на лицето, подписало ЕЕДОП, не се изисква при подаването на Заявление за участие.

ESPD - Part Two, Section B.

Please note that the grounds for exclusion under Items 1, 2, 7 and 11 of Table 2 apply personally to the persons who represent the Candidate/Subcontractor/third party, members of management and supervisory bodies and other persons who have the power to exercise control over the decision making by these bodies. The persons referred to in point 3.1.2.1 of Section II of Part Two of the Documentation of Participation shall declare the lack of the stated grounds by signing ESPD in person.

The submission of a power of attorney or other document proving the quality of the person signing ESPD is not required when submitting an Application for Participation.